

# KT 50 - KH 50

## Quick Start Guide

EN

FR

ES

ZH

# Quick start guide



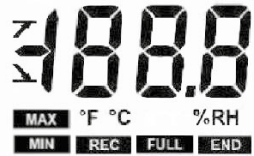
## KISTOCK Data logger For HVAC - Temperature, Humidity

Operating temperature, protection of the instruments and information about storage and the battery

- Operating temperature\*: KT 50: from -40 to 70 °C / KH 50: from -20 to 70 °C
- KT 50: IP65 / KH 50: IP20
- Storage temperature: -20 to 50 °C

Battery power supply: 2 x CR2032 (lithium 3 V)

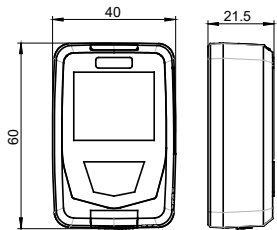
### 1 Display



°C: Temperature in degrees Celsius  
°F: Temperature in degrees Fahrenheit  
%RH: Relative humidity (KH 50)

- END** Dataset is finished
- REC** Records the values at the moment when this indicator appears / flashing: the dataset has not yet started
- FULL** Slow flashing: dataset is taking between 80 and 90% of storage capacity  
Fast flashing: dataset is taking 90-100% of storage capacity  
Constant: storage capacity filled up
- MAX**  
**MIN** Displayed values correspond to maximum and minimum values of the channels
- Alarm action type: rising or falling action
- BAT** Flashing on the screen + flashing of LEDs: means that the battery must be changed

### 2 Dimensions (mm)



### 3 Connections

PC connection input



Micro-USB connector

### 4 EN12830 Standard

KT 50 models dedicated to food industry, meet with requirements of EN 12830 norm. This certification is required for transportation, storage and distribution of refrigerated, frozen and deep-frozen food, and ice cream Certification is done by an independent laboratory, COFRAC accredited.

\* The screen can be hard to read, and its display speed often slows down at temperatures lower than 0 °C. This has no effect on the accuracy of measurements.

### 5 Recorder function

The KISTOCK allows to record the values measured instantaneously, it records the values according to a predefined interval.

On the other hand, it is possible to operate continuously the KISTOCK thanks to a loop recording.

#### 3 types of dataset start

The measurement dataset can be launched:

- With a delayed start (with predefined date and time)
- With the software
- With OK key

#### 6 types of dataset stop

You can stop your dataset:

- According to a date and time (if it was started the same way)
- According to a recording duration
- According to a predefined number of recording points
- If the storage capacity of the memory is full
- With "Stop" option of the software
- By holding "OK" key during about 5 seconds, if this function has been previously activated by the software.

### 6 Mounting

KISTOCK can be mounted in different ways, you can also move it or install it very easily.

- Magnetic mounting (see photo)

1. Necklace for anti-theft
2. Batteries cover
3. Magnetic fixing
4. Locking sign of the batteries cover



### 7 Replace the batteries

With 500 days\* battery life, KISTOCK ensure long-term measurements. To change the batteries:

- Unlock the battery cover with a screwdriver or a coin.
- Put the 2 batteries superimposing them (3 V CR2032 button batteries) with the + pole visible.
- Put back the batteries cover: the sign of the batteries cover must be placed in front of the opened padlock.
- Turn right the batteries cover: the sign on the batteries cover must be placed in front of the closed padlock.

### 8 Accessories

Please refer to the data sheet to get more information about available accessories.

**Maintenance:** please avoid any aggressive solvent. Please protect the device from any cleaning product containing formalin, that may be used for cleaning rooms or ducts.

**Precautions for use:** please always use the device in accordance with its intended use and within parameters described in the technical features in order not to compromise the protection ensured by the device.

\*For a KT 50. Non-contractual value. Based on 1 measurement each 15 minutes at 25 °C. A correct operation of the device and the storage conditions must be respected.

# Guide rapide

## Enregistreurs autonomes KISTOCK Gamme génie climatique

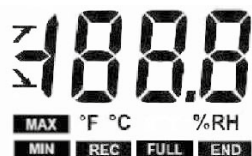


### Température d'utilisation, protection des instruments et information le stockage et la batterie

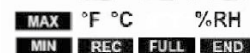
- Température d'utilisation\* : KT 50 : de -40 à 70 °C / KH 50 : de -20 à 70 °C
- KT 50 : IP65 / KH 50 : IP20
- Température de stockage : -20 à 50 °C

Alimentation : 2 x CR2032 (lithium 3 V)

### 1 Affichage

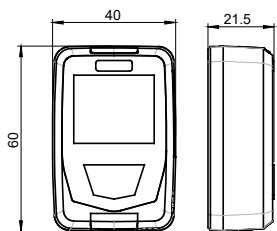


°C : Température en degrés Celsius  
°F : Température en degrés Fahrenheit  
%RH : Humidité relative (KH 50)



- END** Indique que la campagne est terminée
- REC** Enregistre les valeurs à l'instant où cet indicateur apparaît / clignotant : la campagne n'a pas encore débuté
- FULL** Clignotement lent : campagne entre 80 et 90% de la capacité de stockage  
Clignotement rapide : campagne entre 90 et 100% de la capacité de stockage  
Constant : capacité de stockage atteinte
- MAX**  
**MIN** Les valeurs affichées sont les valeurs maximum/minimum enregistrées pour les voies affichées
- ↗** Indicateur du sens de dépassement du seuil
- BAT** Clignotant à l'écran : indique que les piles doivent être changées.

### 2 Dimensions (mm)



### 3 Connexions

Entrée connexion PC



↑ Connecteur micro-USB

### 4 Norme NF EN12830

Les KISTOCK KT 50 sont conformes à la norme NF EN12830 pour le transport, l'entreposage et la distribution de denrées alimentaires réfrigérées, congelées, surgelées et des crèmes glacées. Les appareils sont certifiés par un laboratoire indépendant accrédité COFRAC.

\* L'afficheur peut devenir difficilement lisible et sa vitesse d'affichage peut ralentir à des températures inférieures à 0 °C. Ceci n'affecte pas la précision des mesures.

### 5 Fonctions enregistreur

Le KISTOCK permet d'enregistrer les valeurs mesurées en « instantané », il enregistre les valeurs selon un intervalle prédéfini.

D'autre part, il est possible de faire fonctionner le KISTOCK en continu grâce à un enregistrement en boucle.

#### Trois types de lancement de campagne

La campagne de mesure pourra être lancée :

- soit en différé (selon une date et heure fixées)
- soit par le logiciel
- soit par le bouton OK

#### Six conditions d'arrêt d'enregistrement

La campagne de mesure pourra être arrêtée :

- Selon une date et heure si la campagne de mesures a été lancée selon une date et heure
- Selon une durée d'enregistrement
- Selon un nombre défini d'enregistrements
- Si la capacité de stockage de la mémoire est atteinte
- Par la commande « Arrêt » avec le logiciel
- Par un appui long de 5 secondes sur la touche « OK » si cette fonction a été activée par le logiciel

### 6 Fixation

Les appareils de la gamme KISTOCK possèdent plusieurs moyens de fixation, vous pouvez ainsi transporter ou fixer votre enregistreur miniaturé en toute simplicité.

- Fixation magnétique (cf. photo)

1. Emplacement pour collier antivol ou dragonne
2. Trappe à piles
3. Fixation magnétique
4. Indicateur de verrouillage de la trappe à piles



### 7 Mise en place des piles

Avec une autonomie de 500 jours\*, le KISTOCK vous assure des enregistrements sur une longue durée. Pour changer la pile :

- Déverrouiller la trappe à piles à l'aide d'un tournevis ou d'une pièce de monnaie.
- Mettre en place les deux piles en les superposant (pile bouton lithium 3 V CR2032) de façon à ce que le pôle + soit visible pour chaque pile.
- Remettre en place la trappe à pile de manière à ce que l'indicateur soit placé au niveau du cadenas ouvert et le fermer en le tournant vers la droite afin de faire correspondre l'indicateur au niveau du cadenas fermé.

### 8 Accessoires

Veillez vous référer à la fiche technique pour obtenir plus d'informations sur les accessoires disponibles.

**Entretien** : évitez tous les solvants agressifs. Lors du nettoyage à base de produits formolés (pièces ou conduits) protéger l'appareil.

**Précautions d'utilisation** : veillez à toujours utiliser l'appareil conformément à l'usage prévu et dans les limites des paramètres décrits dans les caractéristiques techniques afin de ne pas compromettre la protection assurée par l'appareil.

\*Pour un KT 50. Valeur non contractuelle. Pour une cadence d'enregistrement de 15 minutes à 25 °C. Respecter le bon fonctionnement de l'appareil et ses conditions de stockage.

## Registadores Kistock Para HVAC - Temperatura/Humedad relativa



### Temperatura de trabajo, índice de protección e información sobre el almacenamiento y la batería

- Temperatura de trabajo\* : KT 50 : de -40 a 70 °C / KH 50 : de -20 a 70 °C
- KT 50 : IP65 / KH 50 : IP20
- Temperatura de almacenamiento : -20 a 50 °C

Baterías : 2 x CR2032 (litio 3 V)

### 1 Pantalla

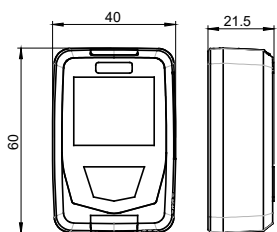


°C: Temperatura en grados Celsius  
°F: Temperatura en grados Fahrenheit  
%RH: Humedad relativa (KH 50)

- END** Registro finalizado
- REC** Registra los valores en el momento en que aparece este indicador/Si éste parpadea: el registro aún no ha empezado
- FULL** Parpadeo lento: el registro de datos ha alcanzado el 80-90% de la capacidad de almacenamiento  
Parpadeo rápido: el registro de datos ha alcanzado el 90-100% de la capacidad de memoria  
Constante: memoria llena
- MAX**  
**MIN** Los valores mostrados corresponden a valores máximo y mínimo de los canales registrados
- ↗** Tipo de acción de la alarma: en subida o en bajada

**BAT** Parpadeando en pantalla + parpadeo de LEDs:  
significa que la batería debe ser reemplazada

### 2 Dimensiones (mm)



### 3 Conexiones



### 4 Normativa NF EN12830

Los registradores KISTOCK KT 50 cumplen la norma NF EN12830 para el transporte, almacenamiento y distribución de productos alimenticios refrigerados, congelados, ultranogelados, así como de helados. Estos instrumentos se certifican en un laboratorio independiente acreditado COFRAC.

\*La pantalla puede ser difícil de leer, y su velocidad de visualización suele disminuir a temperaturas inferiores a 0 °C. Esto no afecta a la precisión de las mediciones.

### 5 Funciones de registro

Los registradores KISTOCK permiten registrar los valores medidos de forma instantánea, en un intervalo de tiempo definido por el usuario. Asimismo, es posible que registre en modo continuo mediante un registro en bucle.

#### Tres formas de iniciar los registros

El registro de mediciones puede iniciarse de tres formas:

- Mediante inicio programado (con fecha y hora predefinidas)
- Mediante el programa
- Mediante pulsación del botón OK del registrador

#### Seis formas de detención de los registros

Puede detener los registros de seis formas:

- De acuerdo con una fecha y hora predefinidas (sólo si se ha iniciado del mismo modo)
- Según una duración de registro establecida
- Según un número predefinido de puntos registrados
- Al llenarse la memoria del registrador
- Con la opción "Stop" en el programa
- Manteniendo apretado el botón "OK" del registrador durante al menos 5 segundos, si se ha activado previamente esta función mediante el programa.

### 6 Montaje

El KISTOCK puede ser instalado fácilmente de diferentes formas:

- Soporte magnético

1. Orificio para la correa de seguridad
2. Tapa de las pilas
3. Fijación magnética
4. Símbolo de bloqueo de la tapa de las baterías



### 7 Cambio de las baterías

Con una duración de las pilas de 500 días\*, KISTOCK garantiza mediciones a largo plazo. Para cambiar las pilas:

- Con un destornillador quite el tornillo ubicado en la parte posterior del registrador.
- Retire las pilas a cambiar.
- Coloque las 2 nuevas pilas superpuestas (pilas de tipo botón 3 V CR2032) con el polo + visible.
- Coloque de nuevo la tapa de las baterías.
- Gire a la derecha la tapa: el símbolo de la batería debe quedar delante del símbolo de candado cerrado.

### 8 Accesorios

Consulte la ficha técnica para obtener más información sobre los accesorios disponibles.

**Mantenimiento:** evitar disolventes agresivos. Proteger el instrumento cuando se limpie con formol la superficie donde esté instalado (salas limpias, conductos...).

**Precauciones de uso:** use siempre el dispositivo de acuerdo con su uso previsto y dentro de los parámetros descritos en las características técnicas especificadas en este documento. Así no se comprometerán las protecciones que garantizan el buen funcionamiento del dispositivo.

\*Para un KT 50. Valor no contractual. En base a medición cada 15 minutos a 25 °C. El instrumento debe ser operado correctamente y las condiciones de almacenamiento deben respetarse.

# 快速入门指南

## 迷你型电子式记录仪 温度 / 温湿度

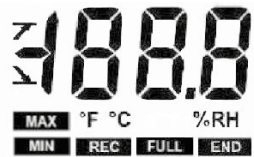


### 使用条件, 仪器储存和保养

- 操作温度\*: KT 50: -40 ~ +70 °C / KH 50: -20 ~ +70 °C
- KT 50: IP65 / KH 50: IP20
- 储存温度: -20 ~ +50 °C

电源供应: 2组 CR2032 (纽扣电池 3 V)

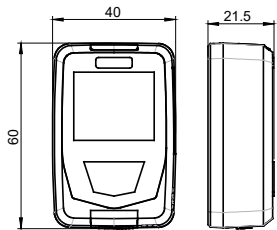
### 1. 显示屏



°C: 温度单位(摄氏)  
°F: 温度单位(华氏)  
%RH: 相对湿度 (KH 50)

- END** 数据记录结束
- REC** 显示: 数据正在记录 / 闪烁: 数据还未开始记录
- FULL** 缓慢闪烁: 已记录 80 ~ 90% 的记录容量; 快速闪烁: 已记录 90 ~ 100% 的记录容量; 固定显示: 记录容量已满;
- MAX**  
**MIN** 显示对应的测量通道的最大值和最小值
- 报警种类: 上升或下降
- BAT** 在显示屏上闪烁 + LED 指示灯闪烁: 代表必须更换电池

### 2. 尺寸 (mm)



### 3. 连接端口



Micro-USB 连接端口

### 4. EN12830 标准

KT 50 符合 EN 12830 标准的要求。专门用于冷藏和冷冻食品的运输物流与仓储。冰淇淋的运输储存认证是由获得 COFRAC 认证的实验室完成的。

\* 温度低于 0 °C 时, 显示速度有所下降, 但对测量的准确度没有影响。

### 5. 记录仪功能

#### 记录设置模式

设置记录周期后即时记录测量值数据。  
设置为记录不停止模式 (循环记录模式)。

#### 3 种启动记录模式

当记录仪已设置记录模式后, 可使用以下方式启动记录:

- 延迟开始记录。(预设开始日期和时间)
- 通过软件开始记录
- 通过按键开始记录

#### 6 种结束记录模式

记录仪可使用以下方式结束记录:

- 预设结束日期和时间 (开始记录使用预设日期和时间)
- 预设需记录的时间段
- 设置需记录的测量值笔数
- 当记录仪内存容量已满
- 在线模式时使用软件中的停止功能
- 连续按着记录仪的 'OK' 按键 5 秒 (开始记录前通过软件设置开启此功能)

### 6. 固定安装

记录仪可有不同的方式固定安装:

- 吸磁安装 (如图)
- 墙面挂式

1. 防盗固定背板孔
2. 电池盖
3. 内置磁铁
4. 电池盖上锁标示



### 7. 更换电池

更换电池步骤如下:

- 使用螺丝刀或硬币拧开电池盖
- 更换 2 个电池 (3V CR2032 纽扣电池)
- 放回电池盖, 确保箭头指向开锁标示
- 将电池盖向右拧到箭头指向上锁标示

### 8. 选购配件

更多配件信息, 请参考技术参数表。

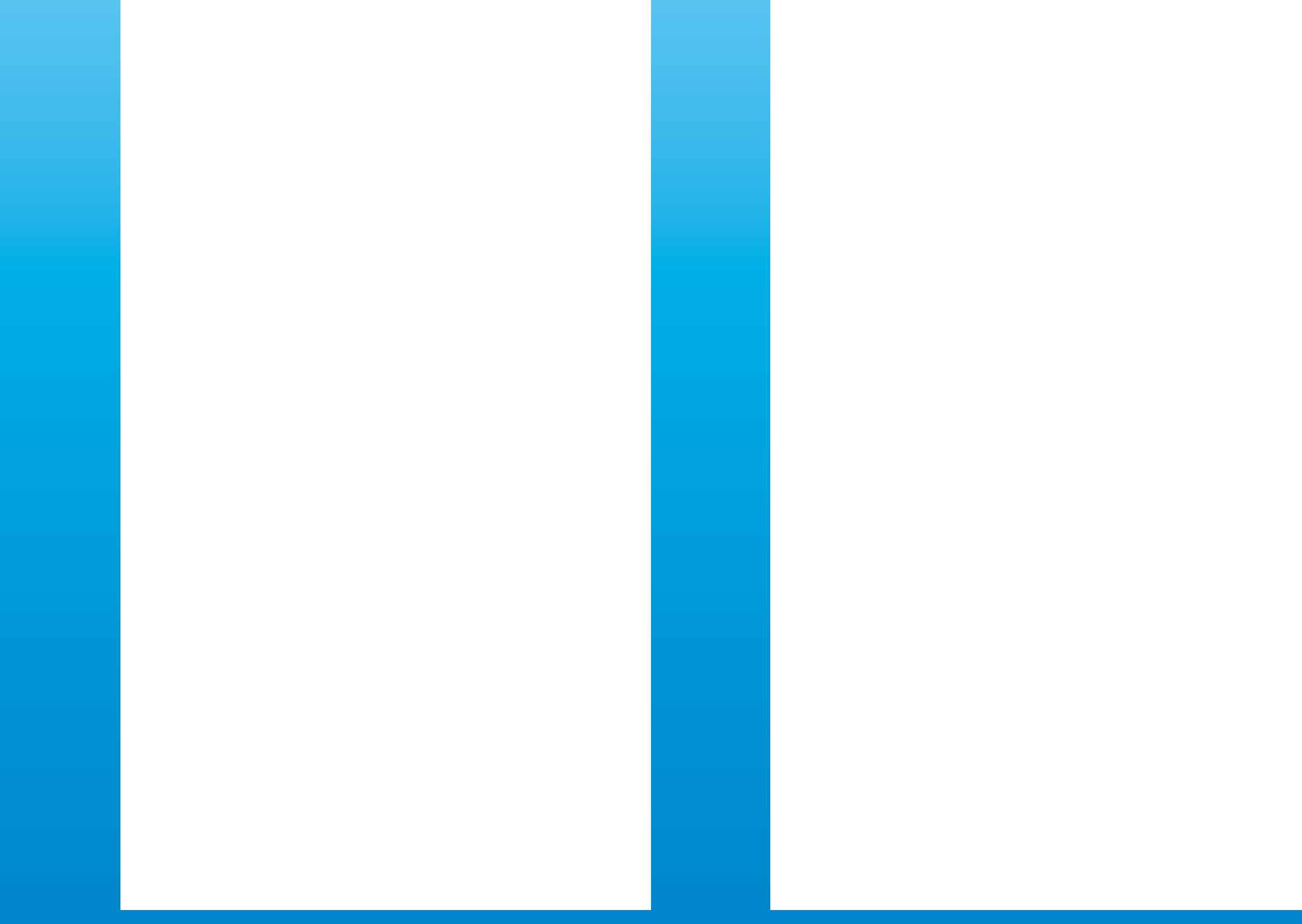
#### 维护保养:

请避免使用刺激性溶剂或使用含有甲醛 (福尔马林) 成分的清洁剂清洁仪器。

#### 使用前须知:

必须在仪器要求的操作环境下使用, 以免发生意外。

\* KT 50: 非合同条款。在 25 °C 时, 每 15 分钟测量一次。必须遵守仪器的正确操作方法和存储条件。



Download the data sheet  
Télécharger la fiche technique  
Descargue la ficha técnica  
下载技术参数表



Customer service portal  
Portail service clients  
Portal de servicio al cliente  
客户服务平台



Use our Customer service portal to contact us  
Utilisez notre Portail service clients pour nous contacter  
Contacte con nosotros a través del Portal de servicio al cliente  
使用我们的客户服务平台联系我们

<http://kimo-en.custhelp.com>

**sauermanngroup.com**

Sauermann Industrie  
ZA Bernard Moulinet  
24700 Montpon-Ménéstérol - France  
+33 (0)5 53 80 85 00  
services@sauermanngroup.com



FR

Cet appareil,  
ses accessoires  
et piles  
se recyclent

À DÉPOSER  
EN MAGASIN



À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE



OU

Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

